

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1950)
Heft: 2

Artikel: Acabado y perfeccionamiento de la lana
Autor: Cx.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797565>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Acabado y perfeccionamiento de la lana

Al lado de numerosas hilaturas y manufacturas de tejidos de lana, se halla en Suiza cierto número de establecimientos dedicados al acabado de la lana que trabajan « a jornal » para los fabricantes ; además, muchas hilaturas y tejedurías de lana proceden por sí mismos al acabado de sus productos. Esta industria accesoria — que funcione de manera independiente o dentro del marco de las casas de producción mismas — ha alcanzado un alto grado de desarrollo técnico, pudiéndose, por ello, hablar justificadamente de perfeccionamiento o « ennoblecimiento » de la lana.

El acabado o perfeccionamiento puede realizarse en cualquier estadio del trabajo de la fibra, sobre la lana en copo, estirada, hilada (en madejas o en carretes), lo mismo que sobre los productos terminados : tejidos, géneros de punto, medias, etc. Las posibilidades de trabajo comportan toda la serie de operaciones, esto es, en primer lugar el lavado, el blanqueo y el tinte. Éste se realiza en colores corrientes o sólidos. Los tintes suizos gozan de la mayor fama debido a su gran conformidad en cuanto a los tonos.

Mencionaremos aquí las operaciones a que se someten los tejidos y los géneros de punto : bataneado, perchado, carduzado y tundido. Existe además cierto número de tratamientos modernos que, aplicados a la lana o a los artículos de lana, están destinados a aumentar su valor, confiriéndola nuevas cualidades para el uso. Nos referimos especialmente a los procedimientos destinados a evitar que la lana se encoja o afieltrase, a los tratamientos contra la polilla y a la impregnación hidrófuga.

Si los tejidos y, principalmente, las prendas de punto se afieltran, es porque la superficie de las fibras de lana están recubiertas por pequeñas escamas cuyos bordes dentados se levantan y tienen la tendencia de engancharse unos con otros, especialmente bajo la acción del agua caliente y del frote (durante el lavado). Es a esta propiedad de la lana precisamente a la que se debe la formación del fieltro. Al afieltrarse, las prendas de punto, se encogen, se espesan y pierden su suavidad y su elasticidad, lo que hace disminuir considerablemente su valor. Como ni con el mayor esmero que se dedique a su lavado se puede impedir completamente el afieltramiento, los industriales suizos han buscado procedimientos que supriman completamente la tendencia de la lana a afieltrarse. En esta esfera han logrado resultados interesantísimos y, desde hace tiempo, se pueden encontrar en el mercado lanas para hacer punto y prendas de punto, de fabricación suiza, hechos con lana no-afieltrable e inencogible (ropas para bebés y niños, ropa interior, etc.). La realización de esta clase de *deslustrado* (que no debe confundirse con el deslustrado al vapor de los tejidos) se basa sobre el empleo de procedimientos químicos que modifican la fibra de la lana suprimiendo sus asperezas,

lo que impide que los pelos se enganchen unos con otros. Se sobreentiende que, esta transformación del tejido, no debe perjudicar desde ningún punto de vista al artículo, y este tratamiento deberá aplicarse en cada caso de una manera individual, según el material tratado, el uso a que se le destina y los resultados apetecidos.

Los diferentes procedimientos empleados en las empresas suizas de acabado están, como es natural, de acuerdo con las investigaciones científicas más recientes sobre este asunto, y están comprobadas, en cuanto a su eficacia y a su inocuidad con respecto a la lana, por los mismos laboratorios de los establecimientos que los emplean, así como por los laboratorios oficiales.

No deseamos extendernos, en este momento, más sobre la plaga que significan las polillas. Sabido es que las larvas de estos lepidópteros se alimentan con lana, produciendo en todo el mundo perjuicios de gran consideración, no tanto debido a las cantidades de lana que ingieren como al hecho de que una prenda atacada por ellas se vuelve casi siempre inutilizable o, por lo menos, pierde gran parte de su valor. La lucha contra estos insectos interesa en el más alto grado, no sólo a los consumidores, sino también a los fabricantes, a los almacenistas al por mayor y a los vendedores al por menor, es decir a todas aquellas personas que utilizan o que manipulan la lana o los artículos de lana. La industria química suiza a logrado perfeccionar varios productos que protegen eficazmente la lana contra los ataques de las larvas de polilla o de otros insectos destructores. Los ensayos, realizados metódicamente, han permitido enterarse de las costumbres de las polillas, de sus preferencias y de la eficacia de los productos utilizados, dadas determinadas circunstancias que corresponden a las exigencias prácticas. Hoy día, los establecimientos de acabado pueden pues proteger la lana y los artículos de lana contra los ataques de la polilla de una manera completamente eficaz y duradera, es decir, cuyos efectos perduran más allá del tiempo durante el cual los artículos tratados podrán ser utilizados.

Ya hemos hablado en este mismo lugar (Véase *Textiles Suisses* No 3/1949) de la hidrofugación de los tejidos. Sólo pretendemos mencionar ahora para memoria este aspecto del perfeccionamiento que puede aplicarse especialmente a los tejidos de lana para trajes de deporte (gabardinas) e impermeables, así como a otros artículos análogos.


Estos pocos ejemplos aclaran suficientemente, como lo creemos, el papel que la industria suiza del acabado de los textiles desempeña dentro de la industria lanera, así como la importancia práctica que reviste para los consumidores de artículos de lana.

Cx





Wollhändler	Wool traders	 Négoce de la laine	Negocio de la lana
René Aubert	Zürich	Ernst Obrist	Zürich
Bauhart AG.	Basel	W. Schellenberg S. A.	Lausanne
E. Baumann	Küsnacht (Zürich)	Gebr. Schmid AG.	Basel
Compagnie Lainière S. A.	Lausanne	Simonius, Vischer & Cie	Basel
B. Fabian & Cie	Basel	Société Commerciale de Laines S. A.	Genève
K. Frey & Cie	Zürich	August Spindler & Cie	Basel
Ernst Fuchs	Zürich	T. Trudel & Cie	Zürich
A. Grollmund & Cie	Basel	O. Vaterlaus	Zürich
A. H. Guggenheim AG.	Basel	Wollhandel AG.	Basel
K. Gysling	Zürich	Wollimex AG.	Zürich
Hans Hörting AG.	Zofingen	Woll-Import und -Export AG.	Basel
Albert E. Lademann	Weesen	S. Wuhrmann AG.	Basel
J. F. Müller & Co.	Basel	Zürcher & Co.	St. Gallen
Noz & Praedikow	Zürich		

Kunstwollfabriken	Shoddy	Laine renaissance	Lana emborrada
H. Daetwiler & Cie	Windisch-Seon	Walter Vetsch	Sennwald (St. Gallen)

Kammgarnspinnereien	Worsted spinning mills	 Filature de laine peignée	Hilatura de estambre
Angoraspinnerei AG. Münchenstein	Basel	Fritz Landolt AG.	Näfels (Glarus)
Bebié AG.	Linthal	Neue Kammgarnspinnerei	
Chessex & Cie	Schaffhausen	Interlaken AG.	Interlaken
Filature de laines peignées d'Ajoie S. A.	Alle (Bern)	Société Anonyme de Filatures de Schappe	Kriens
Floretspinnerei Ringwald AG.	Basel	Société de la Viscose Suisse S. A.	Emmenbrücke
Gyr & Cie	Frauenfeld	Textilwerk AG.	Gossau (St. Gallen)
Industriegesellschaft für Schappe	Basel	Vereinigte Kammgarnspinnereien	Schaffhausen und
Kammgarnspinnerei Bürglen	Bürglen (Thurgau)	Schaffhausen und Derendingen	Derendingen
Kammgarnspinnerei Herisau AG.	Herisau	Wollspinnerei St. Jakob AG.	Basel
Kammgarnspinnerei Langenthal	Langenthal		

Streichgarnspinnereien	Woollen spinning mills	Filature de laine cardée	Hilatura de lana cardada
Bebié AG.	Linthal	Textilwerk AG.	Gossau (St. Gallen)
Schafroth & Co. AG.	Burgdorf	Vigognespinnerei Pfyn AG.	Pfyn (Thurgau)

Wollgarn- und Effektwirngarnfabr.		 Laine mercerie, fils fantaisie	Hilos para hacer punto, hilos fantasía
Hand-knitting wools, fancy yarns			
A. Baumann	Amriswil	Lang & Cie	Reiden
Bürgin AG.	Hölstein (Baselland)	Schaub & Co.	Zofingen
H. Ernst & Cie	Aarwangen	Emil Wild & Cie	St. Gallen
Färberei Güttingen AG.	Güttingen (Thurgau)	Fischer's Söhne	Dottikon
A. Froehlich AG.	Wiesenthal b. Dietikon		

Kammgarnwebereien	Worsted mills	 Tissage de laine peignée	Tisaje de estambre
Appenzeller-Herzog & Co.	Stäfa	Vereinigte Kammgarnspinnereien	
Gyr & Cie	Frauenfeld	Schaffhausen und Derendingen,	
Kammgarnweberei Bleiche AG.	Zofingen	Abteilung Weberei	Derendingen
Paul Reis & Co.	Zürich	Weberei Aarau AG.	Aarau
Rob. Schmid's Sohn AG.	Gattikon (Zürich)	Wollweberei Rothrist	Rothrist
Seidenstoffwebereien		Wollweberei Rüti AG.	Rüti (Glarus)
vorm. Gebr. Naef AG.	Zürich	Wollweberei Zofingen	Zofingen



Tuchfabriken

Aebi & Zinsli
H. Berger S.A.
Bündner Woldeckenfabrik
Hch. Schwendener
Gugelmann & Cie AG.
F. Hefti & Cie AG.
Meyer & Cie
N. Pedolin's Erben AG.
Pfenninger & Co. AG.
Schild AG., Tuch- und Deckenfabriken
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken
Pfungen-Turbenthal AG.
Spinnler & Co.
F. & E. Stucki's Söhne

Cloth mills

Sennwald (St. Gallen)
Eclépens (Vaud)

Sils-Albula
Langenthal
Hätzingen (Glarus)
Moudon
Chur
Wädenswil
Bern und Liestal

Pfungen
Liestal
Steffisburg (Bern)



Fabriques de drap Manufacturas de paños

Tessiner Tuch- und Deckenfabrik AG.
Tuchfabrik Belp AG.
Tuchfabrik Entlebuch AG.
Tuchfabrik Escholzmatt, Kreft & Co.
Tuchfabrik Goldach AG.
Tuchfabrik Kirchberg AG.
Tuchfabrik Lotzwil AG.
Tuchfabrik Schaffhausen AG.
Tuchfabrik Sevelen AG.
Tuchfabrik Truns AG.
Tuchfabrik Vetsch AG.
Tuchfabrik Wädenswil AG.
Tuchfabrik Zürcher & Co. AG.
Walliser Tuchfabrik AG.

Locarno
Belp (Bern)
Entlebuch
Escholzmatt
Goldach (St. Gallen)
Kirchberg (St. Gallen)
Lotzwil (Bern)
Schaffhausen
Sevelen (St. Gallen)
Truns (Graubünden)
Grabs (St. Gallen)
Wädenswil
Langnau (Bern)
Sitten

Deckenfabriken Blanket manufacturers

Aebi & Zinsli
Blumer & Cie. AG.
Bündner Woldeckenfabrik,
Hch. Schwendener
E. Girardet & Cie S.A.
N. Pedolin's Erben AG.
Schafroth & Co. AG.

Sennwald (St. Gallen)
Wald (Zürich)

Sils-Albula
La Sarraz (Vaud)
Chur
Burgdorf



Fabriques de couvertures Manufacturas de mantas

Schild AG. Tuch- und Deckenfabriken
Schweiz. Decken- und Tuchfabriken
Pfungen-Turbenthal AG.
Tuchfabrik Vetsch AG.
Tuchfabrik Wädenswil AG.
Walliser Tuchfabrik AG.

Liestal

Pfungen
Grabs (St. Gallen)
Wädenswil
Sitten

Teppichfabriken Carpet manufacturers

Knüppteppichfabrik AG.
Walter Nüesch, Waron-Teppichfabrik
Jacob Rohner AG.
vorm. Meier-Wepfer & Co.

Lotzwil (Bern)
Sennwald (St. Gallen)

Heerbrugg (St. Gallen)



Fabriques de tapis Manufacturas de alfombras

Schweizerische Teppichfabrik
Teppichfabrik Buchs, Wiederkehr & Co.
Teppichfabrik Melchnau AG.

Ennenda (Glarus)
Buchs (St. Gallen)
Melchnau (Bern)

**Möbelstofffabriken
Furnishing fabric manufacturers**

Aktiengesellschaft für Handweberei Ober-Arth

**Fabriques de tissus d'ameublement
Fábricas de tejidos para tapicería**

Jacob Rohner AG.
vorm. Meier-Wepfer & Co. Heerbrugg (St. Gallen)

Filzfabriken Felt manufacturers

Filzfabrik AG.
Schneiter-Siegenthaler & Cie

Wil (St. Gallen)
Enggiststein-Worb (Bern)



Fabriques de feutre Fábricas de fieltro

Filzwerke AG.
Niedergösgen bei
Schönenwerd

**Filztuchfabriken
Felt cloth manufacturers**

F. Hefti & Co. AG. Hätzingen (Glarus)

**Fabriques de drap de feutre
Fábricas de tejidos afieltrados**

Conrad Munzinger & Cie AG. Olten

**Färbereien, Druckereien und Ausrüstanstalten
Dyeing, printing, finishing**

Basler Stückfärberei AG.
F. Blumer & Co.
Färberei AG.
Jenny & Cie
Joh. Müller, Aktiengesellschaft

Basel
Schwanden (Glarus)
Zofingen
Aarau
Strengelbach

**Teinture, impression, finissage
Tinte, estampado, acabado**

Schoeller & Cie
Schütze & Cie
Wollfärberei und Appretur
Wollfärberei Bürglen, Dr Jakob Cunz AG.

Zürich
Zürich
Bürglen (Thurgau)

Sekretariat :

Secretariat :



Secrétariat :

Secretaria :